叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 新墨西哥州祖尼印第安人的尿(the Urine Dance Of The Zuni Indians Of New) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新墨西哥州祖尼印第安人的尿(The urine dance of the Zuni Indians of New)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)]
The cover image was created from the title page by the transcriber
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员
[ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][də'meɪn] .
and is placed in the public domain .
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

[ðə; ði] ['jʊərɪn] [dɑːns]
THE URINE DANCE
这 尿 舞蹈

尿舞

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['zuːni] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ]
ZUNI INDIANS OF NEW MEXICO
祖尼 印度人 的 新的 墨西哥

新墨西哥州祖尼印第安人

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][pə'ruːz(ə)l]
NOT FOR GENERAL PERUSAL
不是 为了 一般的 仔细阅读

非公开查阅

[ðə; ði] ['jʊərɪn] [dɑːns]
THE URINE DANCE
这 尿 舞蹈

尿舞

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['zuːni] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ]
ZUNI INDIANS OF NEW MEXICO
祖尼 印度人 的 新的 墨西哥

新墨西哥州祖尼印第安人

[baɪ]
BY
经过

经过

['kæptɪn] [dʒɒn] [dʒi:] . [bɜ:k]
CAPTAIN JOHN G . BOURKE
队长 约翰 G . 伯克

约翰·G·伯克上尉

[θɜ:d] ['kæv(ə)lri] , [ju:] . [es] . ['ɑ:mi]
THIRD CAVALRY , U . S . ARMY
第三 骑兵 , U . S . 军队

美国陆军第三骑兵团

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [nəʊts] [kə'lektɪd] [baɪ] [hɪm]
FROM THE ETHNOLOGICAL NOTES COLLECTED BY HIM
从 这 民族学 笔记 集 经过 他

摘自他收集的民族学笔记

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
UNDER THE DIRECTION OF
在下面 这 方向 的

在.....的指导下

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][pi:] . [eɪtʃ] . ['ʃəridən] , [ju:] . [es] . ['ɑ:mi]
LIEUTENANT GENERAL P . H . SHERIDAN , U . S . ARMY
中尉 一般的 P . H . 谢里丹 , U . S . 军队

美国陆军中将P·H·谢里丹

[ɪn] - .
IN 1881 .
在 - .

1881年。

['praɪvətli] PRINTED1920 [[θri:]]
PRIVATELY PRINTED1920 [3]
私下 PRINTED1920 [3]

私人印刷 1920[3]

[ðə; ði] ['jʊərɪn] [dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zu:ni]
THE URINE DANCE OF THE ZUNIS
这 尿 舞蹈 的 这 祖尼斯

祖尼人的尿舞

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɒn] [dʒi:] . [bɜ:k] , ['kæptɪn] , [θɜ:d] ['kæv(ə)lri] , [ju:] . [es] . ['ɑ:mi]
JOHN G . BOURKE , Captain , Third Cavalry , U . S . Army
约翰 G . 伯克 , 队长 , 第三 骑兵 , U . S . 军队

约翰·G·伯克，美国陆军第三骑兵团上尉

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - , - , ['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['zu:ni] ,
On the evening of November 17 , 1881 , during my stay in the village of Zuni ,
在 这 晚上 的 十一月 - , - , 期间 我的 停留 在 这 村庄 的 祖尼 ,

1881年11月17日晚，我住在祖尼村期间，

[nju:] ['meksɪkəʊ] , [ðə; ði] - - [kju:] , [wʌn][ɒv; əv]['si:krət] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zu:ni] ,
New Mexico , the Nehue - Cue , one of secret orders of the Zunis ,
新的 墨西哥 , 这 - - 提示 , 一 的 秘密 订单 的 这 祖尼人 ,

新墨西哥州，尼胡-奎教团，祖尼教团的一个秘密教团，

[sent] [wɜːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ef] . ['kʊʃɪŋ] ([huːz] [gest] [ai][wɒz; wəz]) [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də]

sent	word	to	Mr	.	F	.	Cushing	(	whose	guest	I	was	)	that	they	would	do
发送	单词	到	先生	.	F	.	库欣	(	谁	客人	我	曾是	)	那	他们	会	做

[ˌjuː 'es][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

us	the	unusual	honor	of	coming	to	our	house	to	give	us	one	of	their
我们	这	异常	荣誉	的	未来	到	我们的	房子	到	给	我们	一	的	他们的

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dɑːnsɪz] ,

characteristic	dances	,
特征	舞蹈	,

他们捎信给F·库欣先生（我是他的客人），说他们将给予我们莫大的荣幸，到我们家来为我们表演他们特有的舞蹈。

[wɪtʃ] , ['kʊʃɪŋ] [sed] , [wɒz; wəz] [ʌn'presɪdentɪd] .

which	,	Cushing	said	,	was	unprecedented	.
哪个	,	库欣	说	,	曾是	空前的	.

库欣表示，这种情况前所未有。

[ðə; ði] [skwɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['fæməli][pʊt][ðə; ði] [lɒŋ] “ ['lɪvɪŋ] [ruːm] ” [tuː; tə] [raɪts] ,

The	squaws	of	the	Governor's	family	put	the	long	“	living	room	”	to	rights	,
这	印第安女人	的	这	州长的	家庭	放	这	长的	“	活的	房间	”	到	权利	,

州长家的印第安女眷们把那间长长的“客厅”收拾得井井有条。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['sprɪŋklɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [dʌst] .

sweeping	the	floor	and	sprinkling	it	with	water	to	lay	the	dust	.
扫荡	这	地面	和	洒	它	和	水	到	躺	这	灰尘	.

清扫地板，然后洒水除尘。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ['entəd] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [tuː] ['biːɪŋ] [bɔɪz]

Soon	after	dark	the	dancers	entered	;	they	were	twelve	in	number	,	two	being	boys
很快	后	黑暗的	这	舞者	进入	;	他们	是	十二	在	数字	,	二	存在	男孩们

.

:

.

天黑后不久，舞者们就入场了；他们一共十二人，其中两个是男孩。

[ðə; ði]['sentə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['neɪkɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blæk] [briːtʃ] - [klaut] [ɒv; əv]

The	center	men	were	naked	with	the	exception	of	black	breech	-	clouts	of
这	中心	男人	是	裸	和	这	例外	的	黑色的	臀	-	影响力	的

[ɑː'keɪɪk] [staɪl] .

archaic	style	.
古老的	风格	.

中间的几个男人赤身裸体，只穿着款式古老的黑色遮羞布。

[ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [wɔːn] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][waɪld] ['tɜːki] ['feðər] [taɪd][ɪn] [frʌnt] ,

The	hair	was	worn	naturally	with	a	bunch	of	wild	turkey	feathers	tied	in	front	,
这	头发	曾是	磨损	自然	和	一个	束	的	荒野	火鸡	羽毛	系	在	正面	,

她的头发自然垂落，前面扎着一束野火鸡羽毛。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [kɔːn] - [hʌsks] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ɪə(r)] .

and	one	of	corn	-	husks	over	each	ear	.
和	一	的	玉米	-	谷壳	超过	每个	耳朵	.

每根玉米穗上都覆盖着一层玉米皮。

[waɪt] [bændz][wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

White	bands	were	painted	across	the	face	at	eyes	and	mouth	.
白色的	乐队	是	绘	穿过	这	脸	在	眼睛	和	嘴	.

眼睛和嘴巴部位被涂上了白色条纹。

[iːtʃ] [wɔː(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɔː(r)] ['nekˌklɒθ] [ɒv; əv] [blæk] ['wʊlən] [stʌf] .

Each	wore	a	collar	or	neckcloth	of	black	woolen	stuff	.
每个	穿着	一个	衣领	或者	领带	的	黑色的	羊毛	东西	.

他们都戴着黑色羊毛制成的项圈或领巾。

[brɔːd] [waɪt] [bændz] , [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['neɪvl] ,

Broad	**white**	**bands**	**,**	**one**	**inch**	**wide**	**,**	**were**	**painted**	**around**	**the**	**body**	**at**	**the**	**navel**	**,**
广阔	白色的	乐队	,	一	英寸	宽的	,	是	绘	大约	这	身体	在	这	脐	,

在肚脐周围，身体周围涂上了一英寸宽的白色条纹。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɑːmz] , [ðə; ði] [legz] [æt; ət] [mɪd] - [θaɪz] [ænd; ənd] [niːz] .

around	**the**	**arms**	**,**	**the**	**legs**	**at**	**mid**	**-**	**thighs**	**and**	**knees**	**.**
大约	这	武器	,	这	腿	在	中	-	大腿	和	膝盖	.

手臂周围、大腿中部和膝盖处的腿部。

['tɔːtəs] - [ʃel] ['rætl] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [niː] .

Tortoise	**-**	**shell**	**rattles**	**hung**	**from**	**the**	**right**	**knee**	**.**
龟	-	壳	嘎嘎作响	悬挂	从	这	正确的	膝盖	.

右膝上挂着玳瑁摇铃。

[bluː] ['wʊlən] ['fʊtləs] ['lɛgɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [wɪð] [ləʊ] - [kʌt] ['mɔkəsɪnz] ,

Blue	**woolen**	**footless**	**leggins**	**were**	**worn**	**with**	**low**	**-**	**cut**	**moccasins**	**,**
蓝色的	羊毛	无脚	紧身裤	是	磨损	和	低的	-	切	鹿皮鞋	,

蓝色羊毛无脚紧身裤搭配低帮鹿皮鞋穿着。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [iːtʃ] [weɪvd] [ə; eɪ] [wɒnd] [meɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

and	**in**	**the**	**right**	**hand**	**each**	**waved**	**a**	**wand**	**made**	**of**	**an**	**ear**	**of**	**corn**	**,**
和	在	这	正确的	手	每个	挥手	一个	魔杖	制成	的	一个	耳朵	的	玉米	,

他们右手各挥舞着一根用玉米穗制成的魔杖，

[trɪmd] [wɪð] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['tɜːki] [ænd; ənd] [mə'kɔː] .

trimmed	**with**	**the**	**plumage**	**of**	**the**	**wild**	**turkey**	**and**	**macaw**	**.**
修剪过的	和	这	羽毛	的	这	荒野	火鸡	和	金刚鹦鹉	.

饰以野生火鸡和金刚鹦鹉的羽毛。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪd] [ɪn] [əʊld] [kɑːst] - [ɒf] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɔː(r)]

The	**others**	**were**	**arrayed**	**in**	**old**	**cast**	**-**	**off**	**American**	**army**	**clothing**	**,**	**and**	**all**	**wore**
这	其他的	是	排列	在	老的	投掷	-	离开	美国人	军队	衣服	,	和	全部	穿着

[waɪt] ['kɒtn] [naɪt] - [kæps] ,

white	**cotton**	**night**	**-**	**caps**	**,**
白色的	棉布	夜晚	-	帽子	,

其他人则穿着美国军用旧制服，都戴着白色棉质睡帽。

[wɪð] [kɔːn] - [hʌsks] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [heə(r)] [æt; ət] [tɒp] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] .

with	**corn**	**-**	**husks**	**twisted**	**into**	**the**	**hair**	**at**	**top**	**of**	**head**	**and**	**ears**	**.**
和	玉米	-	谷壳	扭曲	进入	这	头发	在	顶部	的	头	和	耳朵	.

头顶和耳朵上的头发里都缠着玉米皮。

['sevrəl] [wɔː(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtəs] - [ʃel] ['rætl] , [strɪŋz] [ɒv; əv] [brɑːs] [sleɪ] -

Several	**wore**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**tortoise**	**-**	**shell**	**rattles**	**,**	**strings**	**of**	**brass**	**sleigh**	**-**
一些	穿着	,	在	添加	到	这	龟	-	壳	嘎嘎作响	,	字符串	的	黄铜	雪橇	-

[belz] [æt; ət] [niːz] .

bells	**at**	**knees**	**.**
铃铛	在	膝盖	.

除了玳瑁摇铃外，还有几个人在膝盖上佩戴着一串串黄铜雪橇铃铛。

[wʌn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [grəʊ'teskli] [ə'taɪəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)]

One	**was**	**more**	**grotesquely**	**attired**	**than**	**the**	**rest**	**in**	**a**	**long**	**India**	**-**	**rubber**
一	曾是	更多的	怪诞地	穿着	比	这	休息	在	一个	长的	印度	-	橡皮

['gɒsəmə(r)] “ ['əʊvə(r)] [ɔːl] ” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['gɒg(ə)lz] ,

gossamer	**“**	**over**	**all**	**”**	**and**	**a**	**pair**	**of**	**goggles**	**,**
游丝	“	超过	全部	”	和	一个	一对	的	风镜	,

其中一人穿着比其他人更加怪诞，身穿一件长长的印度橡胶薄纱“连体服”，还戴着一副护目镜。

['peɪntɪd] [waɪt] , ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

painted	**white**	**,**	**over**	**his**	**eyes**	**.**
绘	白色的	,	超过	他的	眼睛	.

他的眼睛被涂成了白色。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] “ [get] - [ʌp] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [teɪk] - [ɒf] [ə'pɒn][ə; eɪ]['meksɪkən] [priːst] .

His	general	“	get	-	up	”	was	a	spirited	take	-	off	upon	a	Mexican	priest	.
他的	一般的	“	得到	-	向上	”	曾是	一个	精神抖擞	拿	-	离开	之上	一个	墨西哥	牧师	.

他的整体“装扮”是对墨西哥神父的生动模仿。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kaʊntəfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Another	was	a	very	good	counterfeit	of	a	young	woman	.
其他	曾是	一个	非常	好的	伪造	的	一个	年轻的	女士	.

另一个是模仿年轻女子的，模仿得惟妙惟肖。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [drʌm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rætl] [ænd; ənd]

To	the	accompaniment	of	an	oblong	drum	,	and	of	the	rattles	and
到	这	伴奏	的	一个	长方形	鼓	,	和	的	这	嘎嘎作响	和

[belz] ['spəʊkən][ɒv; əv] ,

bells	spoken	of	,
铃铛	说	的	,

伴随着长方形鼓、以及前面提到的沙铃和铃铛的演奏，

[ðeɪ] ['ʃʌfld] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] , [kræmd] [wɪð] [spek'tetər] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] , [ænd; ənd]

they	shuffled	into	the	long	room	,	crammed	with	spectators	of	both	sexes	,	and
他们	洗牌	进入	这	长的	房间	,	拥挤	和	观众	的	两个都	性别	,	和

[ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd] [[fɔːr]]

of	all	sizes	and	[	4	]
的	全部	尺寸	和	[	4	]

他们拖着脚步走进长长的房间，房间里挤满了男女老少、各种身材的观众[4]

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

年龄。

[ðeə(r)] [spŋ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] ['refrəns] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi]

Their	song	was	apparently	a	ludicrous	reference	to	everything	and	everybody
他们的	歌曲	曾是	显然	一个	荒谬	参考	到	一切	和	大家

[ɪn] [saɪt] ,

in	sight	,
在	视线	,

他们的歌显然是对眼前一切人和事的荒诞讽刺。

['kʊʃɪŋ] , - , [ænd; ənd][maɪ'self] [rɪ'siːvɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnkən'trəʊld]

Cushing	,	Mendeleff	,	and	myself	receiving	special	attention	,	to	the	uncontrolled
库欣	,	-	,	和	我	接收	特别的	注意力	,	到	这	不受控制

['merɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnd] ['lɪsnər] .

merriment	of	the	red	-	skinned	listeners	.
欢乐	的	这	红色的	-	去皮	听众	.

库欣、门捷列夫和我受到了特别的关注，这让红皮肤的听众们欣喜若狂。

[aɪ][hæd; həd]['teɪkən][maɪ]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['siːtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæŋ'ket]

I	had	taken	my	station	at	one	side	of	the	room	,	seated	upon	the	banquette
我	有	已采取	我的	车站	在	一	边	的	这	房间	,	坐着	之上	这	长椅

,

,

,

我坐在房间一侧的长椅上，占据了我的位置。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ruːd] [bentʃ] [ɔː(r)]['teɪb(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	having	in	front	of	me	a	rude	bench	or	table	upon	which	was	a
和	拥有	在	正面	的	我	一个	粗鲁的	长椅	或者	桌子	之上	哪个	曾是	一个

[smɔːl] [kəʊl] - [ɔɪl][læmp] .

small	coal	-	oil	lamp	.
小的	煤炭	-	油	灯	.

我面前摆着一张简陋的长凳或桌子，上面放着一盏小小的煤油灯。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['heɪləʊ] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [lait] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] “ [steɪnd] - [glɑːs]

I	suppose	that	in	the	halo	diffused	by	the	feeble	light	and	in	my	“	stained	-	glass
我	认为	那	在	这	光环	扩散	经过	这	微弱	光	和	在	我的	“	染色	-	玻璃

['ætɪtjuːd] ” [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bɔːn] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][seɪnts]

attitude	”	I	must	have	borne	some	resemblance	to	the	pictures	of	saints
态度	”	我	必须	有	出生	一些	相似	到	这	图片	的	圣徒

['hæŋɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][əʊld]['meksɪkən] [tʃɜːtʃɪz] ;

hanging	upon	the	walls	of	old	Mexican	churches	;
绞刑	之上	这	墙壁	的	老的	墨西哥	教堂	;

我想，在微弱光线晕染的光晕中，以及我“彩绘玻璃般的姿态”，我一定与悬挂在墨西哥古老教堂墙上的圣徒画像有些相似；

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fænsid] [rɪ'zembləns] [ai][æt; ət] [liːst] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɪtʃ]

to	such	a	fancied	resemblance	I	at	least	attribute	the	performance	which
到	这样的	一个	幻想	相似	我	在	至少	属性	这	表现	哪个

['fɒləʊd] .

followed	.
随后	.

至少我认为接下来的表现要归功于这种臆想的相似性。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] ['sʌd(ə)nli] [wiːld] ['ɪntuː][laɪn] , [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]

The	dancers	suddenly	wheeled	into	line	,	threw	themselves	on	their	knees	before	my
这	舞者	突然	带轮子的	进入	线	,	扔	他们自己	在	他们的	膝盖	前	我的

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

舞者们突然排成一列，跪倒在我的桌子前。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'strævəgənt] ['biːtiŋ] [ɒv; əv] [brest] [bɪ'gæn][æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] [bʌt; bət]['feɪθf(ə)l]

and	with	extravagant	beatings	of	breast	began	an	outlandish	but	faithful
和	和	靡	殴打	的	胸部	开始	一个	古怪的	但	忠实

['mɒkəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] ['kæθlɪk] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət] ['vespəz] .

mockery	of	a	Mexican	Catholic	congregation	at	vespers	.
嘲讽	的	一个	墨西哥	天主教	会众	在	晚祷	.

于是，他开始用夸张的捶胸动作，对正在做晚祷的墨西哥天主教教徒进行了一场古怪但忠实的嘲弄。

[wʌn] [bɔːl] [aʊt][ə; eɪ]['pærədi][ə'pɒn][ðə; ði]['peɪtə(r)] ['nɒstər] ,

One	bawled	out	a	parody	upon	the	Pater	Noster	,
一	嚎啕大哭	出去	一个	戏仿	之上	这	帕特	诺斯特	,

其中一人大声唱起了《天主经》的滑稽模仿曲，

[ə'nʌðə(r)] ['mʌmbld] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['rəʊzəri] ,

another	mumbled	along	in	the	manner	of	an	old	man	reciting	the	rosary	,
其他	喃喃自语	沿着	在	这	方式	的	一个	老的	男人	背诵	这	念珠	,

另一个人则用一种老人念诵玫瑰经的语气低声说道。

[waɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [kəʊt] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['pæʃənət]

while	the	fellow	with	the	India	-	rubber	coat	jumped	up	and	began	a	passionate
尽管	这	同伴	和	这	印度	-	橡皮	外套	跳了起来	向上	和	开始	一个	热情的

[ˌegzɔː'teɪʃn] [ɔː(r)] ['sɜːmən] ,

exhortation	or	sermon	,
讲道	或者	讲道	,

这时，那个穿着橡胶外套的人跳了起来，开始慷慨激昂地发表劝诫或布道。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'metɪk] [fɪ'deləti] [wɒz; wəz][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] .

which	for	mimetic	fidelity	was	inimitable	.
哪个	为了	拟态	忠诚	曾是	无比	.

就模仿的保真度而言，它是无可比拟的。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [sɔ:(r)] [saɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['moməntz] ,

This	kept	the	audience	laughing	with	sore	sides	for	some	moments	,
这	保留	这	观众	笑	和	疮	侧面	为了	一些	时刻	,

这让观众们笑得肚子都疼了好一会儿。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['li:də(r)] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ['sʌd(ə)nli] [aʊt]

until	at	a	signal	from	the	leader	the	dancers	suddenly	countermarched	out
直到	在	一个	信号	从	这	领导者	这	舞者	突然	反向行军	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

直到领舞者发出信号，舞者们才突然反向走出房间。

[ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] .

in	single	file	,	as	they	had	entered	.
在	单身的	文件	,	作为	他们	有	进入	.

他们排成一列纵队，就像他们进来时那样。

[æn; ən] ['ɪntəlu:d] ['fɒləʊd] [ɒv; əv] [ten] ['mɪnɪts] ,

An	interlude	followed	of	ten	minutes	,
一个	插曲	随后	的	十	分钟	,

随后休息了十分钟。

['djʊərɪŋ] [wɪʧ] [ðə; ði] ['dʌsti] [flɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['sprɪŋk(ə)ld] [baɪ] [men] [hu:] [spæt] ['wɔ:tə(r)] ['fɔ:səbli]

during	which	the	dusty	floor	was	sprinkled	by	men	who	spat	water	forcibly
期间	哪个	这	尘土飞扬	地面	曾是	撒上	经过	男人	WHO	争吵	水	强制

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [maʊðz] .

from	their	mouths	.
从	他们的	嘴	.

期间，有人用力地从嘴里吐出水，洒在满是灰尘的地板上。

[ðə; ði] - - [kju:] [ˌɑ:r 'i:] - ['entəd] ; [ðɪs] [taɪm] [tu:] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [stɑ:k] ['neɪkɪd]

The	Nehue	-	Cue	re	-	entered	;	this	time	two	of	their	number	were	stark	naked
这	-	-	提示	关于	-	进入	;	这	时间	二	的	他们的	数字	是	斯塔克	裸

.

:

.

内胡埃-库伊人再次出现；这次他们中有两人一丝不挂。

[ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pɪ'kju:liə(r)] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] -

Their	singing	was	very	peculiar	and	sounded	like	a	chorus	of	chimney	-
他们的	歌唱	曾是	非常	奇特	和	听起来	喜欢	一个	合唱	的	烟囱	-

[swi:ps] ,

sweeps	,
扫荡	,

他们的歌声非常奇特，听起来像是一群扫烟囱的工人在合唱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɑ:ns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [stɪf] - [legd] [dʒʌmp] , [wɪð] [hi:lz] [kept] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑ:t] .

and	their	dance	became	a	stiff	-	legged	jump	,	with	heels	kept	twelve	inches	apart	.
和	他们的	舞蹈	成为	一个	僵硬的	-	腿	跳	,	和	高跟鞋	保留	十二	英寸	除	.

他们的舞蹈变成了僵硬的跳跃，双脚脚后跟保持十二英寸的距离。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æmbl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] ,

After	they	had	ambled	around	the	room	two	or	three	times	,
后	他们	有	漫步	大约	这	房间	二	或者	三	时代	,

他们在房间里踱步了两三遍之后，

['kʊʃɪŋ] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði]['zuːni]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] “ [fiːst] ” [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
Cushing **announced** **in** **the** **Zuni** **language** **that** **a** **“** **feast** **”** **was** **ready** **for**
库欣 宣布 在 这 祖尼 语言 那 一个 “ 盛宴 ” 曾是 准备好 为了
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

库欣用祖尼语宣布，已经为他们准备好了“盛宴”。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['laʊdli] [rɔːd] [ðeə(r)][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [straɪk] [hændz] [wɪð]
at **which** **they** **loudly** **roared** **their** **approbation** **and** **advanced** **to** **strike** **hands** **with**
在 哪个 他们 高声 咆哮 他们的 赞许 和 先进的 到 罢工 双手 和
[ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] “ [əˌmɛrɪ'kɑːnoʊz] ,
the **munificent** **“** **Americanos** **,**
这 优厚 “ 美式咖啡 ,

于是他们大声欢呼表示赞同，并上前与慷慨的“美国人”握手。

” [ə'dresɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] ['dʒɪbərɪʃ] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['spæniʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd]['zuːni] .
” **addressing** **us** **in** **a** **funny** **gibberish** **of** **broken** **Spanish** **,** **English** **,** **and** **Zuni** **.**
” 解决 我们 在 一个 有趣的 胡言乱语 的 破碎的 西班牙语 , 英语 , 和 祖尼 .

”他用蹩脚的西班牙语、英语和祖尼语混合而成的滑稽胡言乱语跟我们说话。

[ðeɪ] [ðen] [skwɔtid] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [wɪð] [zest] [lɑːdʒ] “ ['ɒlə] ” [fʊl] [ɒv; əv]
They **then** **squatted** **upon** **the** **ground** **and** **consumed** **with** **zest** **large** **“** **ollas** **”** **full** **of**
他们 然后 蹲着 之上 这 地面 和 消耗 和 热情 大的 “ 奥拉斯 ” 满的 的
[tiː] ,
tea **,**
茶 ,

然后他们蹲在地上，兴致勃勃地享用装满茶的大陶罐。

[ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] [tæk] [ænd; ənd] [[faɪv]]
and **dishes** **of** **hard** **tack** **and** **[** **5** **]**
和 菜肴 的 难的 钉 和 [5]

以及硬饼干和[5]

['ʃʊgə(r)] .
sugar **.**
糖 .

糖。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [skwɔː] ['entəd] , ['kæriɪŋ] [æn; ən] “ ['ɒlə] ” [ɒv; əv]
As **they** **were** **about** **finishing** **this** **a** **squaw** **entered** **,** **carrying** **an** **“** **olla** **”** **of**
作为 他们 是 关于 精加工 这 一个 印第安女人 进入 , 携带 一个 “ 奥拉 ” 的
['jʊərɪn] ,
urine **,**
尿 ,

他们正要结束的时候，一个印第安妇女走了进来，手里提着一个装满尿液的陶罐。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪlθi] [bruːts] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .
of **which** **the** **filthy** **brutes** **drank** **heartily** **.**
的 哪个 这 污秽 野蛮人 喝 衷心地 .

那些肮脏的畜生却痛饮起来。

[ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,
I **refused** **to** **believe** **the** **evidence** **of** **my** **senses** **,**
我 拒绝 到 相信 这 证据 的 我的 感官 ,

我拒绝相信自己的感官所感知到的证据。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['kʊʃɪŋ] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['hjuːmən]['jʊərɪn] .
and **asked** **Cushing** **if** **that** **were** **really** **human** **urine** **.**
和 问 库欣 如果 那 是 真的 人类 尿 .

然后问库欣，那是不是真的是人类尿液。

“ [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| | | |

[wʌn] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ][ˈfrægmənt][ɒv; əv] [kɔːn] - [hʌsk] , [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [gʊd]

One	swallowed	a	fragment	of	corn	-	husk	,	saying	he	thought	it	very	good
一	吞咽	一个	分段	的	玉米	-	外壳	,	说	他	想法	它	非常	好的

[ænd; ənd][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [bred] ;

and	better	than	bread	;
和	更好的	比	面包	;

其中一人吞下了一块玉米皮，说他觉得这东西很好，比面包还好吃；

[hɪz; ɪz][vɪs] - - - [vɪs] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [tʃuː] [ænd; ənd] [gʌlp] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈfɪlθi] [ræg] .

his	vis	-	à	-	vis	attempted	to	chew	and	gulp	down	a	piece	of	filthy	rag	.
他的	视觉	-	-	-	视觉	尝试过	到	嚼	和	咕噜	向下	一个	片	的	污秽	抹布	.

他的脸试图咀嚼并吞下一块肮脏的破布。

[əˈnʌðə(r)] [ɪkˈsprest] [rɪˈgret] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːns] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [held] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

Another	expressed	regret	that	the	dance	had	not	been	held	out	of	doors	,
其他	表达	后悔	那	这	舞蹈	有	不是	到过	握住	出去	的	门	,

另一位人士则表示遗憾，认为舞会没有在户外举行。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈplɑːzə] ; [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

in	one	of	the	plazas	;	there	they	could	show	what	they	could	do	.
在	一	的	这	广场	;	那里	他们	可以	展示	什么	他们	可以	做	.

在其中一个广场上；在那里他们可以展示自己的才能。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˈɒnə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['ekskrɪmənt][ɒv; əv][men]

There	they	always	made	it	a	point	of	honor	to	eat	the	excrement	of	men
那里	他们	总是	制成	它	一个	观点	的	荣誉	到	吃	这	粪便	的	男人

[ænd; ənd][dɒgz] .

and	dogs	.
和	狗	.

在那里，他们一直把吃人和狗的粪便视为一种荣誉。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] [aɪ] [felt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] , [pəˈtɪkjələli] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] ,

For	my	own	part	I	felt	satisfied	with	the	omission	,	particularly	as	the	room	,
为了	我的	自己的	部分	我	毛毡	使满意	和	这	省略	,	特别	作为	这	房间	,

就我个人而言，我对这种省略感到满意，尤其是在房间里，

[stʌft] [wɪð] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈzuːni] , [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈfɪlθi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

stuffed	with	one	hundred	Zunis	,	had	become	so	foul	and	filthy	as	to	be
填充	和	一	百	祖尼人	,	有	变得	所以	犯规	和	污秽	作为	到	是

[ˈɔːlməʊst][ʌnˈbeərəb(ə)l] .

almost	unbearable	.
几乎	难以忍受	.

里面塞满了一百个祖尼人，变得又脏又臭，几乎令人无法忍受。

[ðə; ði] [dɑːns] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪd][nɒt][lɑːst] ['meni] ['mɪnɪts] ,

The	dance	,	as	good	luck	would	have	it	,	did	not	last	many	minutes	,
这	舞蹈	,	作为	好的	运气	会	有	它	,	做过	不是	最后的	许多	分钟	,

幸运的是，这场舞会并没有持续太久。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈfreʃɪŋ] [naɪt] [eə(r)] .

and	we	soon	had	a	chance	to	run	into	the	refreshing	night	air	.
和	我们	很快	有	一个	机会	到	跑步	进入	这	令人耳目一新	夜晚	空气	.

很快，我们就有机会呼吸到清爽的夜风中。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊtlaɪn] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈgʌstɪŋ] [raɪt][ai][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

To	this	outline	description	of	a	disgusting	rite	I	have	little	to	add	.
到	这	大纲	描述	的	一个	令人作呕	仪式	我	有	小的	到	添加	.

对于这种令人作呕的仪式的简要描述，我没有什么要补充的了。

[ðə; ði] [ˈzuːni] , [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

The	Zunis	,	in	explanation	,
这	祖尼人	,	在	解释	,

祖尼人解释说：

['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] - - [kjuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [held] [ðiːz] ['dɑːnsɪz]

stated	that	the	Nehue	-	Cue	were	a	Medicine	Order	which	held	these	dances
声明	那	这	-	-	提示	是	一个	药品	命令	哪个	握住	这些	舞蹈

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'njʊə(r)] [ðə; ði] ['stʌməks] [ɒv; əv] ['membəz] [tuː; tə] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv]

from	time	to	time	to	inure	the	stomachs	of	members	to	any	kind	of
从	时间	到	时间	到	刺痛	这	胃	的	成员	到	任何	种类	的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

据称，Nehue-Cue是一个医药教团，他们不时举行这些舞蹈，以使成员的肠胃能够适应各种食物。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [rɪ'vəʊltɪŋ] .

no	matter	how	revolting	.
不	事情	如何	令人作呕的	.

无论多么令人作呕。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪ] [siːm] ['plɔːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

This	statement	may	seem	plausible	enough	when	we	understand	that	religion	and
这	陈述	可能	似乎	合情合理	足够的	什么时候	我们	理解	那	宗教	和

['medsn; 'medɪsn] [ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

medicine	among	primitive	races	are	almost	always	one	and	the	same	thing	,
药品	之中	原始	种族	是	几乎	总是	一	和	这	相同的	事物	,

当我们了解到原始民族的宗教和医学几乎总是同一回事时，这种说法似乎就很有道理了。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

or	,	at	least	,
或者	,	在	至少	,

或者至少，

[səʊ] ['kləʊsli] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [wʌn]

so	closely	intertwined	that	it	is	a	matter	of	difficulty	to	decide	where	one
所以	密切	交织在一起	那	它	是	一个	事情	的	困难	到	决定	在哪里	一

[bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [endz] . [[sɪks]]

begins	and	the	other	ends	.	[	6	]
开始	和	这	其他	结束	.	[	6	]

两者联系如此紧密，以至于很难确定一个从哪里开始，另一个从哪里结束。[6]

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ɪts] [drə'mætɪk] [ˌserɪ'məʊniəl] [prɪ'zɜːvz] , [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ,

Religion	in	its	dramatic	ceremonial	preserves	,	to	some	extent	,
宗教	在	它是	戏剧性	仪式	果酱	,	到	一些	程度	,

宗教在其戏剧性的仪式中，在某种程度上保留了.....

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dwel] .

the	history	of	the	particular	race	in	which	it	dwells	.
这	历史	的	这	特别的	种族	在	哪个	它	居住地	.

它所属种族的历史。

[ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] , ['mɪrəklz] , [mə'rælәti, mɔː-] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [pleɪz]

Among	nations	of	high	development	,	miracles	,	moralities	,	and	passion	plays
之中	国家	的	高的	发展	,	奇迹	,	道德	,	和	热情	演出

[hæv; həv] [tɔːt] , [daʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ,

have	taught	,	down	to	our	own	day	,
有	教授	,	向下	到	我们的	自己的	天	,

在高度发达的国家中，奇迹、道德教诲和激情戏剧一直教导着我们，直至今日。

[ɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spek'tetər] [bɪ'liːvd] .

in	object	lessons	,	the	sacred	history	in	which	the	spectators	believed	.
在	目的	课程	,	这	神圣	历史	在	哪个	这	观众	相信	.

在实物教学中，观众们所信仰的神圣历史。

[sʌm; səm] [ə'næləgəs] ['pɜːpəs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [held] [ɪn] [vjuː] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv]

Some	analogous	purpose	may	have	been	held	in	view	by	the	first	organizers	of
一些	类似的	目的	可能	有	到过	握住	在	看法	经过	这	第一的	组织者	的

[ðə; ði] ['jʊərɪn] [dɑːns] .

the	urine	dance	.
这	尿	舞蹈	.

尿舞的最初组织者可能也抱有类似的目的。

[ɪn] [ðeə(r)] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	their	early	history	,
在	他们的	早期的	历史	,

在它们的早期历史中，

[ðə; ði] ['zuːni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pweɪbloʊz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['kɒnstənt] ['wɔːfeə(r)] [wɪð] ['sævɪdʒ]

the	Zunis	and	other	Pueblos	suffered	from	constant	warfare	with	savage
这	祖尼人	和	其他	普韦布洛斯	遭受	从	持续的	战争	和	野蛮的

[æn'tægənɪsts] [ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

antagonists	and	with	each	other	.
反派	和	和	每个	其他	.

祖尼人和其他普韦布洛人饱受与野蛮敌人和彼此之间不断的战争之苦。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [lɒŋ] ['siːdʒɪz] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv]

From	the	position	of	their	villages	,	long	sieges	must	of	necessity	have
从	这	位置	的	他们的	村庄	,	长的	围攻	必须	的	必要性	有

[biːn] [sə'steɪnd] ,

been	sustained	,
到过	持续	,

从他们村庄的地理位置来看，必然会遭受长期的围攻。

[ɪn] [wɪtʃ] ['siːdʒɪz] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [nəʊ] [daʊt] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ælaɪz] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn]

in	which	sieges	famine	and	disease	,	no	doubt	,	were	the	allies	counted	upon
在	哪个	围攻	饥荒	和	疾病	,	不	怀疑	,	是	这	盟国	计数	之上

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'vestɪŋ] ['fɔːsɪz] .

by	the	investing	forces	.
经过	这	投资	力量	.

毫无疑问，围城、饥荒和疾病是投资国所指望的盟友。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðɪs] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [dɑːns] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [tuː; tə] [wɪtʃ]

We	may	have	in	this	abominable	dance	a	tradition	of	the	extremity	to	which
我们	可能	有	在	这	可恶	舞蹈	一个	传统	的	这	末端	到	哪个

[ðə; ði] ['zuːni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['pɪəriəd] .

the	Zunis	of	the	long	ago	were	reduced	at	some	unknown	period	.
这	祖尼人	的	这	长的	前	是	减少	在	一些	未知	时期	.

我们或许可以从这种可憎的舞蹈中，找到祖尼人在很久以前某个未知时期所遭受的极端待遇的传统。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [kə'tæstrəfi] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɪz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'aɪ] [kɪŋz] ,

A	similar	catastrophe	in	the	history	of	the	Jews	is	intimated	in	II	Kings	,
一个	相似的	灾难	在	这	历史	的	这	犹太人	是	暗示	在	二	国王	,

《列王纪下》暗示了犹太人历史上也曾发生过类似的灾难。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , - : " [bʌt; bət] [ræb] - [ʃeɪk] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] : [hæθ] [maɪ] ['mɑːstə(r)] [sent]

xviii	,	27	:	"	But	Rab	-	shakeh	said	unto	them	:	hath	my	master	sent
十八	,	-	:	"	但	拉布	-	沙克	说	到	他们	:	有	我的	掌握	发送

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mɑːstə(r)] ,

me	to	thy	master	,
我	到	你的	掌握	,

十八、27："拉伯沙基对他们说：'我的主人派我去见你们的主人吗？'"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðiː] [tuː; tə] [spiːk] [ðiːz] [wɜːdz] ?

and	to	thee	to	speak	these	words	?
和	到	你	到	说话	这些	字	?

而我竟然要对你说出这些话？

[hæθ] [hiː; hi] [nɒt] [sent] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [wɪtʃ] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

hath	he	not	sent	me	to	the	men	which	sit	on	the	wall	,
有	他	不是	发送	我	到	这	男人	哪个	坐	在	这	墙	,

他岂不是差遣我到城墙上坐的人那里去吗?

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [iːt] [ðeə(r)] [əʊn] [dʌŋ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðeə(r)] [əʊn] [pɪs] [wɪð] [juː; jʊ] ?

that	they	may	eat	their	own	dung	and	drink	their	own	piss	with	you	?
那	他们	可能	吃	他们的	自己的	粪	和	喝	他们的	自己的	小便	和	你	?

让他们和你一起吃自己的粪便，喝自己的尿液?

" [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] ['stʌdiz] , [aɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)]

"	In	the	course	of	my	studies	,	I	came	across	a	reference	to	a	very	similar
"	在	这	课程	的	我的	研究	,	我	来了	穿过	一个	参考	到	一个	非常	相似的

[dɑːns] ,

dance	,
舞蹈	,

"在学习过程中，我偶然发现了一种非常相似的舞蹈，

[ə'kɜːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] [sekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['bɛduɪnz] ,

occurring	among	one	of	the	fanatical	sects	of	the	Arabian	Bedouins	,
发生	之中	一	的	这	狂热的	教派	的	这	阿拉伯	贝都因人	,

发生在阿拉伯贝都因人的一个狂热教派中，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðə; ði] ['lʌndən] ['lɑːnsɪt] , [aɪ] [θɪŋk] ,

but	the	journal	in	which	it	was	recorded	,	the	London	Lancet	,	I	think	,
但	这	杂志	在	哪个	它	曾是	记录	,	这	伦敦	《柳叶刀》	,	我	思考	,

[wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌmɪs'leɪd] .

was	unfortunately	mislaid	.
曾是	很遗憾	遗失	.

但不幸的是，刊登该文章的期刊，应该是《伦敦柳叶刀》，已经遗失了。

[æz; əz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'næsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [vaɪl] [ˌserɪ'məʊniəl] , [wʌns] [ə'dɒptɪd] [baɪ]

As	illustrative	of	the	tenacity	with	which	such	vile	ceremonial	,	once	adopted	by
作为	举例说明	的	这	韧性	和	哪个	这样的	卑鄙的	仪式	,	一次	已采用	经过

[ə; eɪ] [sekt] ,

a	sect	,
一个	教派	,

为了说明这种邪恶的仪式一旦被某个教派采纳，就会顽固地流传下去，

[wɪl] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'grɑːft] [ə'pɒn] [ɪts] [laɪf] ,

will	adhere	to	it	and	become	ingrafted	upon	its	life	,
将要	粘着	到	它	和	变得	移植	之上	它是	生活	,

会依附于它并融入它的生命体中，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ɔː(r)] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] ['vænɪʃd]

long	after	the	motives	which	have	suggested	or	commended	it	have	vanished
长的	后	这	动机	哪个	有	建议	或者	赞扬	它	有	消失了

[ɪn] [ə'blɪviən] ,

in	oblivion	,
在	遗忘	,

即使当初提出或赞扬这种做法的动机早已被遗忘，

[let] [ˌem 'iː] [kwəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [frɒm; frəm] [mæks] ['mʌlərz] " [tʃɪps] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]

let	me	quote	a	few	lines	from	Max	Muller's	"	Chips	from	a	German
让	我	引用	一个	很少	线条	从	最大限度	穆勒的	"	薯片	从	一个	德语

['wɜːkʃɒp] , "

Workshop	,	"
车间	,	"

让我引用马克斯·穆勒的《德国作坊的芯片》中的几行话，

“	['eseɪ]	[ə'pɒn][ðə; ði][ˌpɑ:'si:; 'pɑ:si:]	,	”	[ˌpi: 'pi:]	.	-	,	-	,	['skrɪbnərz]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	,	-	:
“	**Essay**	**upon**	**the**	**Parsees**	**,**	**”**	**pp**	**.**	**163**	**,**	**164**	**,**	**Scribner's**	**edition**	**,**	**1869**	**:**
“	散文	之上	这	帕西人	,	”	pp	.	-	,	-	,	斯克里布纳出版社	版	,	-	:

《论帕西人》，第 163、164 页，斯克里布纳出版社 1869 年版：

“	[ðə; ði]	-	[ɪz][ðə; ði]['jʊərɪn][ɒv; əv]	[kaʊ]	,	[ɒks]	,	[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi]	-	[gəʊt]	,
“	**The**	**Nirang**	**is**	**the**	**urine**	**of**	**cow**	**,**	**ox**	**,**	**or**	**she**	**-**	**goat**	**,**
“	这	-	是	这	尿	的	奶牛	,	牛	,	或者	她	-	山羊	,

“Nirang 是牛、公牛或母山羊的尿液，

[ænd; ənd][ðə; ði]	['rʌbɪŋ]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði]	[feɪs]	[ænd; ənd][hændz][ɪz][ðə; ði]['sekənd]	[θɪŋ]	[ə; eɪ]
and	**the**	**rubbing**	**of**	**it**	**over**	**the**	**face**	**and**	**hands**	**is**	**the**	**second**	**thing**	**a**
和	这	擦	的	它	超过	这	脸	和	双手	是	这	第二	事物	一个

[ˌpɑ:'si:; 'pɑ:si:]	[dʌz]	['ɑ:ftə(r)]	['getɪŋ]	[aʊt][ɒv; əv][bed]	.
Parsee	**does**	**after**	**getting**	**out**	**of**	**bed**	**.**
帕西人	做	后	获得	出去	的	床	.

帕西人起床后做的第二件事就是用它涂抹脸和手。

['aɪðə(r)][bɪ'fɔ:(r)]	[ə'plaɪɪŋ]	[ðə; ði]	-	[tu:; tə][ðə; ði]	[feɪs]	[ænd; ənd][hændz]	,
Either	**before**	**applying**	**the**	**Nirang**	**to**	**the**	**face**	**and**	**hands**	**,**
任何一个	前	申请	这	-	到	这	脸	和	双手	,

在将Nirang涂抹于面部和手部之前，

[ɔ:(r)]	[waɪl]	[ˌaɪ 'ti:]	[rɪ'meɪnz]	[ɒn][ðə; ði][hændz]['ɑ:ftə(r)]	['bi:ɪŋ]	[ə'plaɪd]	,
or	**while**	**it**	**remains**	**on**	**the**	**hands**	**after**	**being**	**applied**	**,**
或者	尽管	它	遗迹	在	这	双手	后	存在	应用	,

或者涂抹后仍留在手上时，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[tʌtʃ]	['eniθɪŋ]	[də'rektli]	[wɪð]	[hɪz; ɪz][hændz]	;	[bʌt; bət]	,	[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]	[wɒʃ]	[aʊt]
he	**should**	**not**	**touch**	**anything**	**directly**	**with**	**his**	**hands**	**;**	**but**	**,**	**in**	**order**	**to**	**wash**	**out**
他	应该	不是	触碰	任何事物	直接地	和	他的	双手	;	但	,	在	命令	到	洗	出去

[ðə; ði]	-	,	[	['sɛvən]	]
the	**Nirang**	**,**	**[**	**7**	**]**
这	-	,	[	7	]

他不应该用手直接接触任何东西；但是，为了洗掉尼朗[7]

[hi:; hi]['aɪðə(r)][ɑ:sks]	['sʌmbədi]	[els]	[tu:; tə][pɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][hændz]	,
he	**either**	**asks**	**somebody**	**else**	**to**	**pour**	**water**	**on**	**his**	**hands**	**,**
他	任何一个	问	某人	别的	到	倒	水	在	他的	双手	,

他要么让别人往他手上倒水，要么.....

[ɔ:(r)]	[rɪ'zɔ:rts]	[tu:; tə][ðə; ði]	[dɪ'vaɪs]	[ɒv; əv]	['teɪkɪŋ]	[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt]	[θru:]	[ðə; ði]	[ˌɪntə'venʃ(ə)n]
or	**resorts**	**to**	**the**	**device**	**of**	**taking**	**hold**	**of**	**the**	**pot**	**through**	**the**	**intervention**
或者	度假村	到	这	设备	的	采取	抓住	的	这	锅	通过	这	干涉

[ɒv; əv][ə; eɪ]	[pi:s]	[ɒv; əv]	[klɒθ]	,
of	**a**	**piece**	**of**	**cloth**	**,**
的	一个	片	的	布	,

或者用一块布隔着锅抓住锅。

[sʌtʃ]	[æz; əz][ə; eɪ]	['hæŋkətʃɪf]	,	[ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['su:drə]	,	[ai]	.	[i:]	.	,	[hɪz; ɪz]	[blaʊz]	.
such	**as**	**a**	**handkerchief**	**,**	**or**	**his**	**sudra**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**	**his**	**blouse**	**.**
这样的	作为	一个	手帕	,	或者	他的	首陀罗	,	我	.	e	.	,	他的	女式衬衫	.

例如手帕，或者他的首陀罗，即他的衬衫。

[hi:; hi][fɜ:st]	[pɔ:rz]	['wɔ:tə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][hænd]	,
He	**first**	**pours**	**water**	**on**	**his**	**hand**	**,**
他	第一的	倾倒	水	在	他的	手	,

他先将水倒在手上，

[ðen]	[teɪks]	[ðə; ði][pɒt][ɪn]	[ðæt]	[hænd][ænd; ənd]	[wɒʃiz]	[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd]	,	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[fi:t]	.
then	**takes**	**the**	**pot**	**in**	**that**	**hand**	**and**	**washes**	**his**	**other**	**hand**	**,**	**face**	**,**	**and**	**feet**	**.**
然后	需要	这	锅	在	那	手	和	洗涤	他的	其他	手	,	脸	,	和	脚	.

然后他用那只手拿起锅，洗了另一只手、脸和脚。

〞 ([kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌdɑːdɑːˈbaɪ] - - [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɑːˈsiː; ˈpɑːsiː] .)

〞 (**Quoting** **from** **Dadabhai** **-** **Nadrosi's** **Description** **of** **the** **Parsees** **.**)

〞 (引用 从 达达拜 - - 描述 的 这 帕西人 .)

（引自达达拜·纳德罗西的《帕西人描述》）

[kənˈtɪnjʊɪŋ] , [mæks][ˈmʌlə(r)] [sez] : “ [streɪndʒ][æz; əz] [ðɪs] [ˈprəʊses][ɒv; əv][ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [meɪ] [əˈpɪə(r)]

Continuing **,** **Max** **Muller** **says** **:** **“** **Strange** **as** **this** **process** **of** **purification** **may** **appear**

继续 , 最大限度 穆勒 说道 : “ 奇怪的 作为 这 过程 的 纯化 可能 出现

,

,

,

马克斯·穆勒继续说道：“尽管这种净化过程看起来很奇怪，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈpɜːfɪktli] [dɪsˈgʌstɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˈwɪmɪn] , [ˈɑːftə(r)] [ˈtʃaɪldbɜːθ] ,

it **becomes** **perfectly** **disgusting** **when** **we** **are** **told** **that** **women** **,** **after** **childbirth** **,**

它 变成 完美 令人作呕 什么时候 我们 是 讲述 那 女性 , 后 分娩 ,

当我们听到有人说女性在分娩后……时，这简直令人作呕。

[hæv; həv][nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə][ˌʌndəˈgəʊ] [ðɪs] [ˈseɪkrɪd][əˈbluːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˈæktʃuəli][tuː; tə][drɪŋk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

have **not** **only** **to** **undergo** **this** **sacred** **ablution** **,** **but** **actually** **to** **drink** **a** **little**

有 不是 仅有的 到 经历 这 神圣 沐浴 , 但 实际上 到 喝 一个 小的

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ,

of **the** **Nirang** **,**

的 这 - ,

不仅要接受这种神圣的沐浴仪式，还要喝一点尼朗水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [raɪt][ɪz][ɪmˈpəʊzd][ɒn] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪnˈvestɪtʃə(r)]

and **that** **the** **same** **rite** **is** **imposed** **on** **children** **at** **the** **time** **of** **their** **investiture**

和 那 这 相同的 仪式 是 强加 在 孩子们 在 这 时间 的 他们的 授职

[wɪð] [ðə; ðɪ][ˈsuːdrə][ænd; ənd] - ,

with **the** **Sudra** **and** **Koshti** **,**

和 这 首陀罗 和 - ,

同样的仪式也适用于儿童在被授予首陀罗和科什蒂头衔时。

[ðə; ðɪ][ˈbædʒɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌzɒrəʊˈæstrɪən] [feɪθ] .

the **badges** **of** **the** **Zoroastrian** **faith** **.**

这 徽章 的 这 琐罗亚斯德教 信仰 .

琐罗亚斯德教的徽章。

〞 [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈkɒpiz] [ˈprɪntɪd] [ˈstrɪktli] [fɔː(r); fə(r)][ˈpraɪvət][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n]

〞 **One** **hundred** **copies** **printed** **strictly** **for** **private** **circulation**

〞 一 百 副本 打印 严格 为了 私人的 循环

“印制一百份，仅供私人传阅。”

[-] [nəʊt] :

Transcriber's **Note** **:**

转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd][ˈveərɪəb(ə)l] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] .

Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**

古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神